

## Borse brevi di ricerca • DAAD

Scadenza del bando: **14 settembre 2018**

(per partenze tra il 1 febbraio e il 15 luglio 2019)

Avvertenza: Il presente testo contiene tutte le informazioni rilevanti del bando originale pubblicato (in tedesco: [Forschungsstipendien - Kurzstipendien • DAAD](#) / in inglese: [Research Grants – Short-Term Grants • DAAD](#)) sulla pagina web [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de). Le spiegazioni e le specifiche aggiuntive del bando italiano sono da considerarsi vincolanti, anche se non menzionate nelle varianti tedesca o inglese.

### Obiettivo

Le borse di studio DAAD offrono la possibilità a dottorandi e giovani ricercatori di condurre delle ricerche e di proseguire la propria formazione accademica in Germania. L'obiettivo di questo finanziamento è promuovere - attraverso brevi soggiorni di ricerca - lo scambio di esperienze e i contatti con colleghi dello stesso ambito disciplinare, principalmente per progetti nell'ambito di programmi di dottorato.

### Destinatari

Laureati del ciclo magistrale, dottorandi, dottori di ricerca e post-doc. Possono concorrere anche candidati che all'atto della richiesta non sono ancora in possesso del loro titolo di magistrale o dottorato, ma lo acquisiranno prima dell'avvio del finanziamento.

Non possono partecipare al concorso i dottorandi presso le università tedesche.

### Requisiti di eleggibilità

Al momento della presentazione della domanda:

- i laureati di magistrale non devono aver conseguito il titolo di laurea da più di 6 anni
- i dottorandi non devono aver intrapreso il dottorato da più di 3 anni
- i dottori di ricerca non devono aver conseguito il dottorato da più di 4 anni

Sarà criterio di esclusione dal concorso l'aver soggiornato in Germania per più di 15 mesi alla data della scadenza del bando.

**Avvertenza:** per i candidati delle discipline medicina, veterinaria e odontoiatria sono in vigore delle disposizioni specifiche, contenute nel documento "Zusätzliche Hinweise für DAAD-Forschungsstipendien für Bewerber aus medizinischen Fachbereichen" (*Informazioni aggiuntive sulle borse di ricerca DAAD per i candidati delle discipline mediche*: <http://www.daad.de/extrainfo>).

Prima di inoltrare la domanda, i candidati di Paesi terzi o i candidati tedeschi in Italia sono tenuti a mettersi in contatto con il Centro Informazioni DAAD per ricevere una consulenza approfondita e verificare i requisiti di eleggibilità.

#### FAQ:

(1) **Esistono limiti di età?** No, ma vi sono limitazioni relative al numero di anni trascorsi dall'ultimo titolo di studi conseguito.

(2) **Non sono cittadino italiano: posso candidarmi?** Sì, di norma possono candidarsi anche cittadini non italiani che studiano in Italia da almeno un anno al momento della richiesta. Per una consulenza individuale, scrivere una mail al Centro Informazioni DAAD di Roma ([info.rom@daad-netzwerk.de](mailto:info.rom@daad-netzwerk.de)).

Per informazioni di tipo consolare, rivolgersi all'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania in Italia: <https://italien.diplo.de/it-it>

(3) **Mi sono candidato ad una borsa breve di ricerca con il bando immediatamente precedente (senza vincere il finanziamento). Posso ora candidarmi di nuovo?** Sì. (Attenzione: qualora si riscontrino delle difficoltà tecniche candidandosi per la seconda volta, scrivere una mail in tedesco o in inglese a [portal@daad.de](mailto:portal@daad.de)).

(4) **Sono italiano ma non vivo in Italia: posso candidarmi comunque attraverso il Centro Informazioni DAAD di Roma?** I cittadini italiani domiciliati stabilmente in un Paese terzo da almeno un anno devono richiedere una consulenza individuale, scrivendo una mail al Centro Informazioni DAAD di Roma ([info.rom@daad-netzwerk.de](mailto:info.rom@daad-netzwerk.de)).

## Finalità del finanziamento

Il programma intende offrire a giovani ricercatori l'opportunità di svolgere un progetto di ricerca presso un'università tedesca, statale o legalmente riconosciuta, o presso un istituto di ricerca extrauniversitario. Il progetto dovrà essere condotto in accordo con un supervisore scientifico in Germania.

### FAQ:

(5) **C'è una lista di istituzioni a cui fare riferimento?** No, non c'è una lista di istituzioni a cui riferirsi; il soggiorno di ricerca può essere programmato presso università (anche private, se legalmente riconosciute) oppure istituti di ricerca extrauniversitari in Germania.

(6) **Sono finanziati anche soggiorni di ricerca presso imprese o aziende?** No.

(7) **Chi può fungere da supervisore scientifico?** Professori o ricercatori, impiegati presso università o centri di ricerca extrauniversitari in Germania.

## Durata del finanziamento

- Da 1 a 6 mesi, la durata del finanziamento è stabilita da una commissione di selezione in base al progetto e alla pianificazione del lavoro.
- La borsa di studio non è prolungabile.
- La commissione di selezione non assegna necessariamente il numero di mensilità richiesto dal candidato, ma può concedere periodi di finanziamento più brevi. La commissione deciderà sulla base della documentazione inoltrata e della disponibilità di fondi.
- La borsa di studio copre di norma solo intere mensilità. Possono essere inoltrate richieste per mensilità non complete o a partire dalla metà del mese solo in casi eccezionali.

## Entità della borsa di studio

- Rate mensili pari a:
  - 850 euro per i laureati di magistrale
  - 1200 euro per dottorandi e dottori di ricerca
- Assicurazione sanitaria, contro gli infortuni e sulla responsabilità civile
- Sussidio per i costi di viaggio, se questi non sono a carico del Paese d'origine o di terzi

### FAQ:

(8) **Quali sono le modalità di conferimento della borsa?** Il pagamento della borsa avviene di norma tramite bonifico. All'arrivo in Germania, l'assegnatario di borsa DAAD è tenuto ad aprire un conto corrente bancario.

## Selezione

Sulle candidature delibera una commissione di selezione indipendente composta da esperti scientifici. La commissione seleziona i candidati attraverso una valutazione effettuata sulla base:

- del progetto di ricerca
- del rendimento accademico
- del curriculum vitae

### FAQ:

(9) **È possibile conoscere i nomi dei commissari che esamineranno la mia richiesta?** No. Al fine di evitare influenze esterne sulle valutazioni, il DAAD ha stabilito che l'attribuzione delle borse di studio avvenga su giudizio insindacabile di una commissione indipendente. Tuttavia, l'elenco completo dei professori che collaborano alle commissioni del DAAD è riportato nella relazione annuale ([Jahresbericht](#)).

(10) **Quali sono gli elementi che maggiormente influiscono sul giudizio della commissione?** Oltre al profilo di studi del candidato, alla relazione tra tempo impiegato per gli studi, rendimento e impegno in altre attività, la commissione valuta il progetto di ricerca e la lettera di referenza del docente italiano. Particolare peso è attribuito alle scelte del candidato che

palesano un forte coinvolgimento di tipo disciplinare e la piena comprensione della dimensione internazionale di un'esperienza in un ateneo straniero.

(11) **Come vengono comunicati i risultati?** Tutti i risultati (così come le comunicazioni da parte del DAAD di Bonn) vengono notificati nell'account utente del portale DAAD.

(12) **Sarà pubblicata una graduatoria?** No, le comunicazioni vengono inviate individualmente, sia nel caso in cui la richiesta abbia avuto esito positivo, sia in caso contrario.

## Competenze linguistiche

La lingua di lavoro può essere il tedesco o l'inglese, a seconda del progetto presentato e in accordo con l'istituzione ospitante. Nella lettera d'invito, il referente in Germania dovrà specificare quale sarà la lingua delle ricerche. Non si richiede un certificato linguistico.

### FAQ:

(13) **Viene richiesto un livello linguistico minimo?** No, ma è auspicabile che il candidato abbia solide competenze della lingua di lavoro in Germania. In tal senso è consigliabile, benché non obbligatorio, presentare un certificato comprovante il proprio livello. Le competenze linguistiche possono rappresentare un ulteriore elemento di giudizio per la commissione.

## Come presentare la domanda di partecipazione

La candidatura deve essere inoltrata online attraverso il portale DAAD ([portal.daad.de](http://portal.daad.de)).

L'accesso al portale per le candidature sarà consentito circa 6 settimane prima della scadenza del concorso.

Prima di inoltrare la propria richiesta, è necessario leggere attentamente le [istruzioni per la candidatura online](#).

**Attenzione:** affinché la candidatura venga inserita nel contingente italiano, è fondamentale selezionare sempre "Italien/Italy" dal menu "Herkunftsland / Country of origin".

La dicitura corretta del programma da selezionare nel portale DAAD è la seguente: **Research Grants - Short-Term Grants / Forschungsstipendien – Kurzstipendien**.

## Invio dei documenti

### Disposizioni specifiche per l'Italia (da leggere con attenzione):

Al termine della candidatura online sul portale, il pdf "**Bewerbungszusammenfassung/Application summary**" - generato dal portale DAAD - **dovrà essere inviato via mail all'indirizzo [application.rom@daad-netzwerk.de](mailto:application.rom@daad-netzwerk.de) entro le ore 24:00 del 14 settembre 2018.**

Nel caso in cui il file sia troppo pesante per l'invio tramite posta elettronica, sarà possibile inoltrarlo al Centro Informazioni tramite Dropbox ([www.dropbox.com](http://www.dropbox.com)) o WETransfer ([www.wetransfer.com](http://www.wetransfer.com)).

La **lettera di referenze**, redatta su modulo conforme scaricabile dal portale (cfr. [guida](#)), **dovrà invece essere inviata in cartaceo** (per posta ordinaria o raccomandata, farà fede il timbro postale d'invio), **entro il 14 settembre 2018**, al seguente indirizzo:

Centro Informazioni DAAD Roma  
c/o MBE nr. 2533  
Via G.B. Morgagni, 30/B  
00161 Roma  
Italia

Attenzione: **questo indirizzo è preposto unicamente alla ricezione delle spedizioni postali**; qui non ha luogo attività di consulenza.

#### La lettera di referenze:

- deve essere redatta in lingua tedesca o inglese su modulo DAAD conforme, scaricabile dal proprio account personale del portale;
- deve essere spedita in originale (non sono ammesse fotocopie o scansioni);
- deve contenere la firma originale e autografa del professore (non sono ammesse copie stampate) e deve essere provvista di timbro dell'università o dell'istituto a cui il docente appartiene;
- deve essere spedita direttamente dal professore al Centro Informazioni DAAD di Roma, o in alternativa dal candidato stesso, in busta chiusa.
- Il DAAD si riserva, in caso di dubbio, di contattare direttamente il professore referente per richiedere conferma dell'autenticità del documento.

La lettera di referenze è parte integrante della documentazione ed è essenziale ai fini della partecipazione al concorso.

#### Documenti per la candidatura

I certificati, gli attestati e le traduzioni possono essere scansionati in forma non autenticata e caricati sul portale DAAD. La sede centrale del DAAD di Bonn potrebbe richiedere una copia cartacea autenticata dei documenti in seguito all'eventuale assegnazione di una borsa di studio.

Per l'elenco di tutti i documenti da caricare sul Portale e l'iter di candidatura cfr. la [Checklist](#).

#### Termine di scadenza delle candidature e periodo di fruizione

**14 settembre 2018** per partenze tra il 1 febbraio e il 15 luglio 2019.

Il pdf "Bewerbungszusammenfassung/Application summary" dovrà essere inviato via mail all'indirizzo [application.rom@daad-netzwerk.de](mailto:application.rom@daad-netzwerk.de) entro le ore 24:00 del 14 settembre 2018.

Nell'oggetto della mail dovranno essere specificati il nome del programma e il codice della candidatura.

Per l'invio della lettera di referenze entro il termine del concorso farà fede il timbro postale. La lettera di referenze può essere spedita dal professore o dal candidato stesso.

#### Informazioni e consulenza

##### Centro Informazioni DAAD Roma

Per indirizzo, numero di telefono, orari di consulenza consultare il sito web [www.daad.it](http://www.daad.it)

Per ricevere assistenza durante la fase di preparazione dei documenti è possibile rivolgersi anche ai lettori del DAAD presso le università italiane: [Bari](#) - [Bologna](#) - [Cagliari](#) - [Firenze](#) - [Genova](#) - [Milano](#) - [Napoli](#) - [Palermo](#) - [Roma](#) - [Torino](#) - [Udine](#)

**Avvertenza:** in considerazione dell'altissimo numero di richieste, s'invitano i candidati a non rivolgersi contemporaneamente a più referenti.

## Supporto tecnico

In caso di problemi o domande di natura tecnica è possibile rivolgersi all'assistenza dei tecnici del Portale DAAD, disponibile dal lunedì al venerdì, negli orari 9:00-12:00 e 14:00-16:00, ai seguenti recapiti:

Tel.: (+49) 228/882-888

E-Mail: [portal@daad.de](mailto:portal@daad.de)

La candidatura è valida solamente se tutti i documenti richiesti sono caricati sul portale e inviati, secondo le modalità previste dal presente bando (cfr. "Invio dei documenti > Disposizioni specifiche per l'Italia"), al Centro Informazioni di Roma.

Il portale DAAD chiude alle 24 (ora dell'Europa centrale, CET) della data di scadenza del bando. Per la spedizione della lettera di referenze in cartaceo fa fede il timbro postale d'invio.

Le candidature incomplete o inoltrate dopo il termine del concorso non potranno essere prese in considerazione. Il candidato è responsabile della completezza della documentazione.

I documenti di cui è composta la candidatura restano al DAAD e sono conservati in conformità alla legge tedesca sulla protezione dei dati (*Bundesdatenschutzgesetz*) e al Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE, fino a quando necessari per l'elaborazione della candidatura.

## Approfondimenti sulla ricerca in Germania

- Sito web del **DAAD Italia**, sezione "La ricerca in Germania": [www.daad.it/it/15317/](http://www.daad.it/it/15317/)
- Sito web del **DAAD in Germania**, "Promotion und Forschung": [www.daad.de/deutschland/promotion/de/](http://www.daad.de/deutschland/promotion/de/)
- Sito web **Research in Germany**: <https://www.research-in-germany.org/en>
- Sito web **Research Explorer**: [http://research-explorer.dfg.de/research\\_explorer.de.html](http://research-explorer.dfg.de/research_explorer.de.html)